

CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Según el anexo V parte A de la Directiva 95/16/CE / According annex V part A of Directive 95/16/EC

Número de certificado. / Certificate number	ATI / LD-VA / M139 A-1 / 05
Organismo Notificado. Notified Body	Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE) Avda. de la Industria, 51 bis E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación 0053.
Clase. Tipo. Product. Type	Limitador de velocidad / Overspeed governor
Modelo / Model	LBD-300
Fabricante. Manufacturer	DYNATECH, DYNAMICS & TECHNOLOGY S.L. P. I. Pina del Ebro, sector C, parcela 9 50750 ZARAGOZA (ESPAÑA).
Propietario del certificado. Certificate Owner	DYNATECH, DYNAMICS & TECHNOLOGY S.L. P. I. Pina del Ebro, sector C, parcela 9 50750 ZARAGOZA (ESPAÑA).
Fecha de presentación. Date of submission	25/10/2005
Fecha del examen de tipo./ Date of EC type examination.	11/12/2005
Laboratorio de ensayo. Test laboratory	LABORATORIO DE ENSAYO DE MATERIALES. E.T.S. Ingenieros Industriales. UPM C/José Gutiérrez Abascal, 2 28006 MADRID (ESPAÑA)
Informe de ensayo / Test report	2002-031/3-DE MAYO DE 2004. 2005-007 (28/06/2005)
Directiva CE aplicada. / EC- Directive.	Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995
Norma de referencia. / Reference standard	EN 81-1/2:1998
Informe de ATISAE. / ATISAE report	MD_DEU_060100

Declaración: El componente de seguridad permite al ascensor sobre el que se instale satisfacer los Requisitos de Seguridad y Salud de la citada Directiva usándose dentro del alcance que queda establecido en el anexo técnico de este certificado, así como con las condiciones de instalación indicadas.

Statement: The safety component allows the lift on which installed to satisfy the requirements of health and safety of Lifts Directive when used among the scope which is established in the technical annex to this certificate, as well as under the shown installation conditions.



Bruno Cano Hernández
Coordinador Técnico

Tres Cantos, a 12 de DICIEMBRE de 2005

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 2 hojas y 1 plano / documento. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente
This certificate consists of this main page, a technical annex with 2 pages and 1 drawing./document. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.

ANEXO TÉCNICO AL CERTIFICADO CE DE EXAMEN DE TIPO ATI/LD-VA/M139A-1/05
TECHNICAL ANNEX TO THE EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (ABOVE)

1. Campo de aplicación:
Scope.

El presente certificado amplía y sustituye al certificado:
This certificate enhances and supersedes the previous.

ATI / LD-VA / M139 / 04

consistente en la ampliación del alcance al uso con cable de 6 mm de diámetro.

and consists of the extension in the scope for driving rope of 6 mm of diameter.

El limitador de velocidad LBD -300 está certificado para actuar como medio de protección en bajada (sensor de velocidad), para el accionamiento en cabina de paracaídas instantáneos de rodillos, instantáneos con efecto amortiguado, paracaídas progresivos; además de paracaídas de estas características instalados en contrapeso o masa de equilibrado. También puede utilizarse como medio de protección en subida (sensor de velocidad), al actuar sobre medios de frenado de protección contra embalamiento en subida del tipo paracaídas en cabina.

LBD-300 overspeed governor, is certified to be used as downward protection mean (speed probe), acting on instantaneous safety gears of the captive roller type, instantaneous safety gears with buffered effect, progressive safety gears; besides counterweight or balancing weight safety gears of these types. It can also be used as upward protection mean (speed probe), acting on braking means against upward overspeed, safety gear type

1.1. Velocidad nominal de los ascensores:
Lift rated speed.

Velocidad Nominal: $\leq 1,50$ m/s
Rated speed

1.2. Diámetro de la polea de tracción:
Diameter of the traction pulley

Diámetro primitivo de la polea del limitador (8 mm) ≈ 287 mm
Pitch diameter of the pulleys for the overspeed governor (6 mm) ≈ 290 mm

1.3. Cable:
Driving rope:

Diámetro: 6 / 8 mm
Diameter.
Composición: 6 x 19+1
Type.

1.4. Limitador con polea de tensión:
Overspeed governor with tensioning pulley.

Se asocia a un montaje tensor con resultante en el eje de la polea tensora (fuerza mínima de tensión) según los casos:

It is associated to a tensioning assembly with a resultant force in the tensioning pulley axis of (Minimum tensioning force: force produce by the tensioning weight, acting on the axis of rope deviation pulley):

(8 mm) $R_{\text{tensora}} = 1060$ N (530 N por ramal/each rope side)
(6 mm) $R_{\text{tensora}} = 390$ N (195 N por ramal/each rope side)

Estos valores obtenidos en ensayo, con la polea del limitador boqueada en bajada.

These are test values obtained with the overspeed governor pulley tripped in downward action.



La fuerza de tensión provocada en el cable por la actuación del limitador de velocidad y transmitida a los medios de frenado en subida y bajada:

Tensile force in the rope when the governor is tripped and transmitted to the braking means in upward and downward motion:

En bajada Downwards	300 N
En subida Upwards	300 N

2. Notas. Remarks.

2.1. Sobre el dispositivo del limitador de velocidad debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:

It shall be placed an identifiable plate on the overspeed governor with the following items.

Nombre del fabricante Manufacturer's name	Signo del examen de tipo y sus referencias CE type-examination mark and its references
---	--

Velocidad de disparo mecánico para la cual ha sido ajustado
The actual tripping speed for which it has been adjusted

2.2. El contacto eléctrico de seguridad es de rearme manual. The safety electric contact is reset manually

2.3. Existe modelo de actuación unidireccional solo en bajada. There is a model for DOWNWARD ONLY action.

2.4. Con el conjunto de polea de limitador ubicado en cuarto de máquinas, se proveerán protecciones adecuadas contra daños corporales.

When the governor pulley is located in a machine room according chapter 6 (EN 81-1/-2) suitable protections shall be provided in order to avoid bodily injuries.

2.5. El limitador puede ser instalado en el interior del hueco o en zonas no accesibles cuando se proporcionen los medios solicitados por 9.9.8.3. de EN 81-1.

The governor can be located inside the well or at non-accessible places if the means required by 9.9.8.3. of EN 81-1 are provided.

2.6. La geometría de la ranura es diferente en el limitador para cable de 6 mm del utilizado con cable de 8 mm. El fabricante advertirá convenientemente al usuario del diámetro del cable que corresponde al limitador.

The geometry of the groove is different for 6 mm diameter driving rope than that of 8 mm. The manufacturer shall warn the user of what diameter fits to the governor.

2.7. Se adjunta a la presente certificación el siguiente documento:

The following document, is enclosed to this certificate.

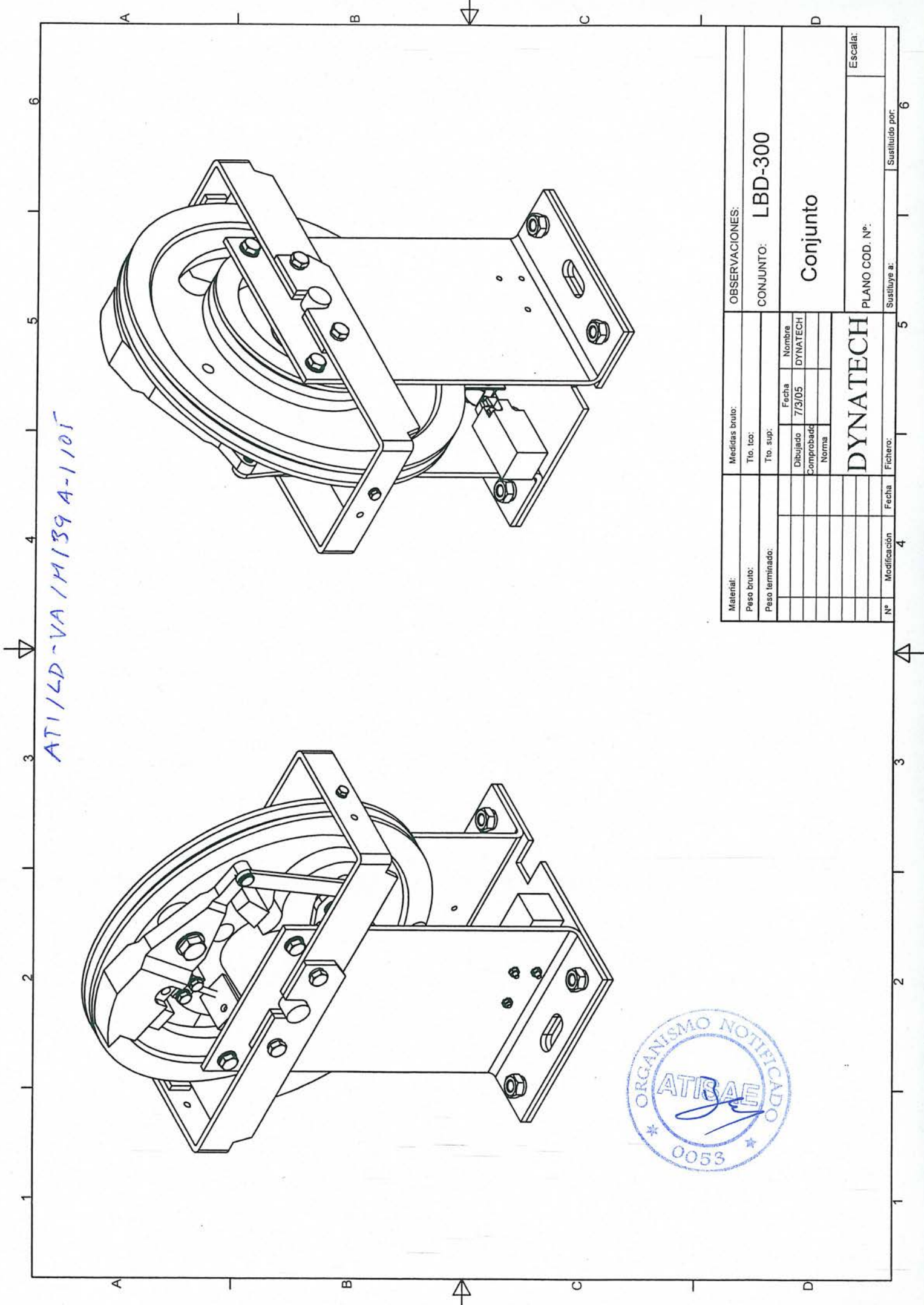
DESIGNACIÓN	FECHA	LEYENDA
Number	Date	Title
sn	sf	LBD-300 CONJUNTO

Este plano se adjunta con objeto de proporcionar identificación e información sobre el diseño básico del componente de seguridad.

This drawing is enclosed in order to provide identification and information about the basic design of the safety component.

- 0 -





ATI/LD-VA / M139 A-110T

Material:		Medidas bruto:		OBSERVACIONES:	
Peso bruto:		Tto. to:		CONJUNTO: LBD-300	
Peso terminado:		Tto. sup:		Conjunto	
		Dibujado	Fecha	PLANO COD. N°:	
		Comprobado	7/3/05	Sustituye a:	
		Norma	Nombre	Escala:	
			DYNATECH	Sustituido por:	
			DYNATECH	6	
N°	Modificación	Fecha	Fichero:		
	4				

COMPLEMENTO A CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE COMPLEMENT

Según el anexo V parte A de la Directiva 95/16/CE / According annex V part A of Directive 95/16/EC

Número de documento. / document number	MD_DEU_083598
Organismo Notificado. Notified Body	Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE) Avda. de la Industria, 51 bis E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación 0053.
Clase. Tipo. Product. Type	Limitador de velocidad. Overspeed governor.
Modelo / Model	LBD-300
Fabricante. Manufacturer	DYNATECH – DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9 50750 ZARAGOZA (ESPAÑA).
Propietario del certificado. Certificate Owner	DYNATECH – DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9 50750 ZARAGOZA (ESPAÑA).
Fecha de presentación. Date of submission	02/10/2008
Fecha del complemento. Date of complement.	03/10/2008
Certificado de referencia. Reference certificate	ATI / LD-VA /M139A-1 / 05 (12/12/2005)
Directiva CE aplicada. / EC- Directive.	Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995
Norma de referencia. / Reference standard	EN 81-1/-2:1998
Informe de ATISAE. / ATISAE report	MD_DEU_083598

Declaración:

El componente de seguridad indicado amplía su alcance en los términos mostrados en el anexo a este complemento. La naturaleza de la modificación solicitada no precisa de la emisión de un nuevo certificado.

Statement:

The certified safety component does extend its scope as shown in the annex to this complement. Because of the nature of the applied changes, it is considered not necessary the issue of a new certificate.

Tres Cantos, a 03 de OCTUBRE de 2008



Simón Viñas Sáez
Coordinador Técnico en funciones

Este complemento debe ser utilizado conjuntamente con el certificado de referencia mencionado. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.

This complement must be used with the aforementioned referenced certificate. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.

1. CONTENIDO. / SCOPE

El objeto de este complemento es dar validez a la ampliación de alcance en el modelo de limitador de velocidad **LBD-300** aprobado mediante el procedimiento de examen CE de tipo (indicado en página 1), con objeto de aumentar el rango de velocidad nominal aplicable a 1.7 m/s.

The purpose of this complement is to approve the extension in the scope of the overspeed governor type **LBD- 300**, certified by means of the EC type Examination procedure (shown in page 1) in order to enhance the applicable rated speed range up to 1.7 m/s.

En el certificado de examen CE de tipo se modifica el **apartado 1.1** de la siguiente forma:
The EC type examination certificate's **section 1.1** is modified as follows:

1.1. Velocidad nominal: **≤1.70 m/s**
Permissible rated speed.

Adicionalmente se incluye el rango de velocidades de disparo admisibles.
Additionally it is included the range of tripping speeds.

Velocidad de disparo: **0.80 ÷ 2.0 m/s**
Permissible tripping speed.

2. NOTAS. / REMARKS

El concepto "complemento a examen CE de tipo" para componente de seguridad está recogido en la Directiva 95/16/CE Anexo V parte A párrafo 6 nota (1).

The concept of "complement to a EC type examination certificate" for a safety component is considered in Lifts Directive 95/16/EC Annex V part A paragraph 6 note (1).

- 0 -

COMPLEMENTO A CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE COMPLEMENT

Según el anexo V parte A de la Directiva 95/16/CE / According annex V part A of Directive 95/16/EC

Número de documento. / document number	MD_DEU_144687
Organismo Notificado. Notified Body	Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE) Avda. de los Artesanos, 20 E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación 0053.
Clase. Tipo. Product. Type	Limitador de velocidad. Overspeed governor.
Modelo / Model	LBD-300
Fabricante. Manufacturer	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY, S.L POL. IND. PINA DE EBRO, SECTOR C, PARC 9 50750 PINA DE EBRO – ZARAGOZA - (ESPAÑA)
Propietario del certificado. Certificate Owner	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY, S.L POL. IND. PINA DE EBRO, SECTOR C, PARC 9 50750 PINA DE EBRO – ZARAGOZA - (ESPAÑA)
Fecha de presentación. Date of submission	27/11/2014
Fecha del complemento. Date of complement.	12/12/2014
Certificado de referencia. Reference certificate	ATI/LD-VA/M139A-1/05 (12.12.2005)
Directiva CE aplicada. / EC- Directive.	Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995
Norma de referencia. / Reference standard	EN 81-1: 1998 +A3:2009; EN 81-2: 1998 +A3:2009;
Informe de ATISAE. / ATISAE report	MD_DEU_144687

Declaración:

El componente de seguridad indicado amplía su alcance en los términos mostrados en el anexo a este complemento. La naturaleza de la modificación solicitada no precisa de la emisión de un nuevo certificado.

Statement:

The certified safety component does extend its scope as shown in the annex to this complement. Because of the nature of the applied changes, it is considered not necessary the issue of a new certificate.

Tres Cantos, a 12 de DICIEMBRE de 2014




José Manuel Flórez González
Director Técnico Elevación

Este complemento debe ser utilizado conjuntamente con el certificado de referencia mencionado. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.

This complement must be used with the aforementioned referenced certificate. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.



1. CONTENIDO/SCOPE.

El objeto de este complemento es ampliar el uso del limitador modelo LBD-300 al uso de una tensora que proporcione menor tensión en el cable, reduciendo la masa tensora a la mitad.

The aim of this complement is to extend the scope of the governor type LBD-300 to a tensioning assembly that provides a lower tension in the rope by reducing the tensioning weight to a half

El apartado 1.4 del certificado puede sustituirse por el texto siguiente.

The clause 1.4 of the certificate may be substituted by the following text.

1.4. Mínima fuerza tensora (Tt) y fuerza transmitida (Ft) a los medios de frenado:

Minimum tensioning force (Tt) and tensile force (Ft) transmitted to the braking means.

Se asocia a un montaje tensor con resultante en el eje de la polea tensora (fuerza mínima de tensión) según los casos:

It is associated to a tensioning assembly with a resultant force in the tensioning pulley axis of (Minimum tensioning force: force in the axis of the tensioning pulley produced by the tensioning weight.

Conjunto tensor Tensioning assembly	Configuración Arrangement	Tt (N)	Ft (N)
T300 B	Bidireccional / up & down	1000 + 1100	300
T300 U	Solo bajada / only down	556	300

Nota. Los valores de Tt indicados son los obtenidos en ensayo, con la polea del limitador boqueada en bajada. Para T300B se indica un rango de los distintos ensayos realizados. La fuerza transmitida indicada es la mínima asegurada donde se ha tomado una margen de seguridad conveniente para el uso de los diferentes tipos de cables que el limitador puede utilizar.

Note. The force Tt of the table have been obtained with the overspeed governor tripped in downward action. The range shown for T300B is a summary of the different tests made. The tensile force transmitted that is shown in the table is the minimum that the assembly ensures with a convenient safety margin for the use of the different types of ropes the governor may use.

Nota. El limitador ha sido sometido a ensayo con la tensora T300U, en:

Remark. The governor has been put into test with T300U tensioning pulley, as:

Laboratorio de ensayo
Test laboratory

Informe de ensayo
Test report

Laboratorio de ensayos de componentes de ascensores (LECA)
ETS Ingenieros Industriales (UPM).
C/ José Gutiérrez Abascal, 2
28006 MADRID

2014-008 (03.11.2014)



2. NOTAS / REMARKS.

El concepto "complemento a examen CE de tipo" para componente de seguridad está recogido en la Directiva 95/16/CE Anexo V parte A párrafo 6 nota (1).

The concept of "complement to an EC type examination certificate" for a lift model is considered in Lifts Directive 95/16/EC Annex V part B paragraph 6 note (1).

Este complemento deberá ser leído junto con el certificado de examen CE de tipo.

This complement shall be read in connection with the EC type examination certificate.